

Pimsleur Brazilian Portuguese Reading Booklets I, II, and III

Last Updated: *September 28, 2003*

This text has not been completely verified, to be free of errors. If you ever find an error, please correct it, and perhaps update this page to make a brief note of the changes =). Also, considering the fact that this file will likely be updated, i'd also suggest you include the date in the filename, so people know which version they're downloading.

Brief History:

2003-09-28 - ocr'ed by aetsby

Originally scanned by trych0t, i think? =)

TABLE OF CONTENTS

Reading Lessons

Introduction.....	2
Lesson Two.....	3
Lesson Three.....	4
Lesson Four.....	5
Lesson Five.....	6
Lesson Six.....	7
Lesson Seven.....	8
Lesson Eight.....	9
Lição Dez.....	10
Lição Quatorze.....	11
Lição Dezesesseis.....	12
Lição Dezesete.....	13
Lição Dezenove.....	14
Lição Vinte.....	15
Lição Vinte e dois.....	16
Lição Vinte e quatro.....	17
Lição Vinte e seis.....	18
Lição Vinte e oito.....	19

Brazilian Portuguese I

Introduction

Reading has been defined as "decoding graphic material to the phonemic patterns of spoken language which have already been mastered when reading is begun." To put it another way, reading consists of coming back to speech through the graphic symbols. In short, meaning resides in the sounds of the spoken language. Speaking a language is the necessary first step to acquiring the ability to read a language with meaning.

The recorded portion of the reading materials for *Brazilian Portuguese I, Second Edition Revised* will be found at the end of most units. The readings will be found, as well, combined at the end of the course. You can do the readings as it is most convenient for you. They can be done individually with each selected unit, at a more appropriate time after the unit, or done entirely after completing the full 30 units. Instructions on how to proceed with the readings are contained in the audio portion of the course.

Brazilian Portuguese I

Lesson Two

1. amigo
2. cambio
3. comigo
4. fica
5. chamo
6. chova
7. chamamos
8. falamos
9. marcha
10. moreno
11. choro
12. americano

Brazilian Portuguese I

Lesson Three

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| 1. temos | 13. só |
| 2. chama | 14. dólares |
| 3. cama | 15. eles |
| 4. papel | 16. só / como |
| 5. hotel | 17. tem |
| 6. o hotel | 18. som |
| 7. lá | 19. com |
| 8. há | 20. homem |
| 9. O hotel fica lá. | 21. senhor |
| 10. está | 22. senhora |
| 11. hora | 23. tenho |
| 12. horário | 24. O senhor chega na hora. |

Brazilian Portuguese I

Lesson Four

1. por favor
2. chora
3. chave
4. chame
5. fale
6. bebe
7. não
8. mão
9. mãe
10. irmã

Brazilian Portuguese I

Lesson Five

1. tarde
2. entende
3. O senhor entende?
4. A senhora pode?
5. conde
6. De onde?
7. De onde o senhor é?
8. A senhora é americana.
9. vinte
10. sete
11. sete / onde
12. diferente
13. restaurante
14. Roberto
15. o Restaurante Roberto

Brazilian Portuguese I

Lesson Six

1. real
2. reais
3. canais
4. eu
5. eu tenho
6. A senhora tem reais?
7. Sim, eu tenho reais.
8. canta
9. licença
10. Com licença.
11. Com licença, senhora.

Brazilian Portuguese I

Lesson Seven

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1. você | 12. dia |
| 2. francês | 13. bom |
| 3. Eu falo francês. | 14. Bom dia, senhora. |
| 4. português | 15. Boa noite, |
| 5. A senhora fala português? | 16. outra |
| 6. Eu não entendo. | 17. Eu sou americano, senhora. |
| 7. muito | 18. coisa |
| 8. muito bem | 19. alguma coisa |
| 9. noite | 20. casa |
| 10. a grande noite | 21. minha casa |
| 11. verdade | 22. Onde fica sua casa? |

Lesson Eight

1. duas
2. duas cervejas
3. custam
4. quanto
5. quantos
6. quatro
7. quarto
8. Quanto custa uma cerveja?
9. Uma custa muito.
10. Duas cervejas custam —
11. — dois reais.
12. Quanto custam cinco cervejas?
13. leite
14. Não há dinheiro.
15. pague
16. chegue
17. Roberto está aqui.
18. No dia seguinte.

Brazilian Portuguese I

Lição Dez

1. baixo
2. baixa
3. feixe
4. peixe
5. exame
6. êxito
7. exercício
8. máximo
9. próximo
10. extra
11. explicar
12. táxi
13. falha
14. palha
15. telha

Lição Onze — No Reading

Lição Doze — No Reading

Lição Treze — No Reading

Lição Quatorze

1. O quê o senhor?
2. Eu não sei —
3. — o quê eu vou fazer.
4. Mas eu quero —
5. — comprar alguma coisa.
6. Porque eu tenho dólares —
7. — e reais também.
8. Quanto custam? Quatrocentos?
9. Eu não tenho bastante dinheiro -
10. — para comprá-la.

Brazilian Portuguese I

Lição Quinze — No Reading

Lição Dezesesseis

1. Bom dia, José.
2. Que horas são?
3. É meio dia.
4. Eu não entendo muito bem.
5. Onde está a sua esposa?
6. A minha esposa está no Recife.
7. O quê você vai beber?
8. Eu vou beber um café.
9. Eu posso bebê-lo mas não posso pagá-lo.
10. Hoje eu não tenho dinheiro.

Brazilian Portuguese I

Lição Dezessete

1. Que noite mais bonita.
2. Na semana que vem —
3. — eu vou chegar a Los Angeles,
4. A porta está aberta.
5. Nós queremos.
6. Ela fica lá.
7. Não há nada novo.
8. Não há noventa e nove.
9. Diga em seguida.
10. O quê o senhor quiser.
11. Não, não são os nossos amigos.
12. Nós vamos a São Paulo?
13. Eu não sei, talvez.

Lição Dezoito — No Reading

Brazilian Portuguese I

Lição Dezenove

1. Meus amigos estão prontos.
2. Roberto, onde você está?
3. Feche a porta.
4. Carlos, onde está o carro?
5. A chuva esperada chegou.
6. Amanhã eu vou ao Recife.
7. Tem uma pessoa na sala da casa.

Lição Vinte

1. Nós estamos prontos, não é?
2. O senhor Machado é do Brasil, não é?
3. O filme tem êxito.
4. No zoológico tem dezoito zebras.
5. Quem tem dinheiro?
6. Todos podem.
7. Sete pessoas passam por aqui.
8. Vamos comer pão amanhã.
9. Esta pessoa fala depressa demais.
10. Este homem fala devagar demais?

Lição Vinte e um — No Reading

Brazilian Portuguese I

Lição Vinte e dois

1. Você se chama João.
2. Você tem dezesseis reais?
3. Eu tenho só um real.
4. Eu quero comprar as coisas
5. — mas eu não posso.
6. Hoje, eu pago.
7. Hoje eu quero pagar.
8. Amanhã você pode pagar.
9. Está bem, eu pago amanhã.
10. Vamos agora.

Lição Vinte e três — No Reading

Lição Vinte e quatro

1. Dê-me um copo de leite.
2. Com muito prazer.
3. O quê quer dizer essa palavra?
4. Quer dizer "obrigada."
5. Onde fica o hotel Bolivar?
6. Siga em frente, o hotel fica à esquerda.
7. Qual é o endereço do seu amigo?
8. Eu te disse. Você não se lembra?
9. Desculpe-me, eu não me lembrei.
10. Não faz mal.

Lição Vinte e cinco — No Reading

Brazilian Portuguese I

Lição Vinte e seis

1. Venha comigo à minha casa.
2. Você me entendeu?
3. Não, eu não te entendi.
4. Eu já o disse duas vezes.
5. Mas eu vou dizê-lo mais uma vez.
6. Agora eu entendo.
7. Vamos à sua casa.

Lição Vinte e sete — No Reading

Lição Vinte e oito

1. O meu pai é professor —
2. — ele mora em Salvador.
3. A cidade de Salvador fica no Brasil, —
4. — perto do Oceano Atlântico.
5. Nós não pudemos falar com eles.
6. Você sabe o endereço dela?
7. Eu vou tomar o avião —
8. — para ir ao Rio de Janeiro.
9. O meu amigo me disse —
10. — que o Rio de Janeiro é muito bonito.

Lição Vinte e nove — No Reading**Lição Trinta — No Reading**

TABLE OF CONTENTS

Reading Lessons

Introduction	3
Lição um	4
Lição dois.	5
Lição três.	6
Lição quatro.	7
Lição cinco.	8
Lição seis.	11
Lição sete.	14
Lição oito.	15
Lição nove.	16
Lição dez.	17
Lição onze.	18
Lição doze.	19
Lição treze.	20
Lição quatorze.	21
Lição quinze.	22
Lição dezesseis.	25
Acknowledgments.	28

Brazilian Portuguese II

Introduction

Reading can be defined as "the act of decoding graphic material in order to determine its message." To put it another way, reading consists of coming back to speech through its graphic symbols. In short, meanings reside in the sounds of the spoken language. Speaking a language is the necessary first step to acquiring the ability to read a language with meaning.

The recorded portion of the reading materials for *Brazilian Portuguese II* will be found at the end of the program. You can do the readings as it is most convenient for you. They can be done individually with each unit, at a ratio of one reading lesson to two units, or at a more appropriate time after the units. Instructions on how to proceed with the readings are contained in the audio portion of the course.

Brazilian Portuguese II

Lição um

1. Nós temos que ir embora agora.
2. Você conhece a Bahia?
3. Não, ainda não fui lá.
4. É uma cidade no Nordeste do Brasil.
5. Tem muita gente boa.
6. Eu não conheço ninguém.
7. Você deve conhecer alguém.
8. As pessoas falam rápido demais.
9. Eu não entendo nada.
10. Sim, você entende muito!

Brazilian Portuguese II

Lição dois

1. Eu quero ir ao cinema mas não tenho dinheiro.
2. Eu quero muito ver este filme.
3. Se você quiser, eu te dou dinheiro.
4. Depois vamos jantar.
5. Aonde você quer ir jantar?
6. Numa pizzaria que fica aqui perto.
7. A situação está melhorando.
8. Mas eu ainda não estou satisfeito.
9. Você quer mais?
10. Claro que sim!
11. Eu acho que você está louco!
12. Sim, eu também acho.

Brazilian Portuguese II

Lição três

1. Nós vamos ver um filme brasileiro.
2. Começa cedo.
3. As quatro e quinze.
4. Depois, nós vamos ver uma senhora.
5. Ela desenha brinquedos.
6. São para os seus filhos pequenos.
7. Eles têm um gatinho pequenininho.
8. Mas eles querem um cachorro grande.
9. Os filhos estudam no colégio Anchieta.
10. As aulas começam sempre em fevereiro.
11. Fica na Rua Ipanema.
12. Quando é que vocês vêm nos visitar?

Brazilian Portuguese II

Lição quatro

1. Oi, Maria Helena!
2. Amanhã, quinta-feira, vai haver uma festa.
3. É uma festa de despedida.
4. É para um amigo de Los Angeles.
5. Você pode ir conosco?
6. É num restaurante.
7. O restaurante se chama *O Gaúcho Gigante*.
8. A festa começa às nove.
9. Mas o amigo vai chegar às nove e meia.
10. É uma surpresa.
11. Então, por favor —
12. não diga nada para ninguém.
13. Você pode me telefonar quando você quiser.

Brazilian Portuguese II

Lição cinco

1. Querida família Duarte!
2. Como vão vocês?
3. Vamos todos muito bem.
4. E eu estou muito feliz também.
5. Eu tive a oportunidade de viajar ao Brasil
6. Estou aqui —
7. no Rio de Janeiro —
8. até a quarta-feira que vem.
9. Depois vou para Salvador, na Bahia.
10. Se eu tiver bastante dinheiro, —
11. eu gostaria de sair da cidade um pouco.
12. Eu também gostaria —
13. de conhecer as praias do Nordeste.
14. Mas quem sabe?
15. Sem um carro —
16. é difícil.
17. Bem, eu penso muito em vocês.
18. Espero que todos estejam bem.
19. Lembranças para todos!
20. Seu amigo, Bill Jameson

Brazilian Portuguese II

Lição cinco (continuação)

A letter to the Duarte Family

Querida família Duarte!

Como vão vocês? Vamos todos muito bem. E eu estou muito feliz também. Eu tive a oportunidade de viajar ao Brasil. Estou aqui no Rio de Janeiro até a quarta-feira que vem. Depois vou para Salvador, na Bahia. Se eu tiver bastante dinheiro, eu gostaria de sair da cidade um pouco. Eu também gostaria de conhecer as praias do Nordeste. Mas quem sabe? Sem um carro é difícil. Bem, eu penso muito em vocês. Espero que todos estejam bem. Lembranças para todos!

Seu amigo,

Bill Jameson

Brazilian Portuguese II

Lição cinco com tradução

A letter to the Duarte Family

Dear Duarte family!

How are you? We are all very well. And I'm also very happy. I had the opportunity to travel to Brazil. I'm here in Rio de Janeiro until next Wednesday. Afterwards, I'm going to Salvador in Bahia. If I have enough money, I would like to leave the city for a while. I would also like to see the beaches of the Northeast. But who knows? Without a car, it's difficult. Well, I think a lot about you. I hope you are all well. Regards to everybody.

Your friend,

Bill Jameson

Brazilian Portuguese II

Lição seis

1. Mensagem para José Pacheco:
2. De Manuel Franco
3. Desculpe-me de não ter respondido antes.
4. Eu tenho muito trabalho aqui.
5. E vou partir para Portugal na semana que vem.
6. Será que nós poderíamos nos encontrar lá?
7. Há várias coisas importantes que nós temos que discutir.
8. Responda-me o quanto antes.
9. Eu prometo te responder no mesmo dia.
10. Quando a mensagem chegar —
11. o meu computador me notificará.
12. E como vai o seu grande projeto?
13. Há alguma novidade?
14. Tchau, Manuel

Brazilian Portuguese II

Lição seis (continuação)

Mensagem para José Pacheco: De Manuel Franco

Desculpe-me de não ter respondido antes. Eu tenho muito trabalho aqui. E vou partir para Portugal na semana que vem. Será que nós poderíamos nos encontrar lá? Há várias coisas importantes que nós temos que discutir. Responda-me o quanto antes. Eu prometo te responder no mesmo dia. Quando a mensagem chegar o meu computador me notificará.

E como vai o seu grande projeto? Há alguma novidade?

Tchau,

Manuel

Brazilian Portuguese II

Lição seis com tradução

Message for José Pacheco: From Manuel Franco

Forgive me for not having answered earlier. I have a lot of work here. And I'm going to leave for Portugal next week. Could we meet there? There are a few important things that we have to discuss. Answer me as soon as possible. I promise to answer on the same day. When the message arrives, my computer will notify me.

And how is your big project going? Is there anything new?

Bye,

Manual

Brazilian Portuguese II

Lição sete

1. É importante chegar ao hotel antes das dez.
2. O restaurante fecha às nove e meia.
3. O vinho é bom.
4. Sim, e a comida também.
5. Não faz mal se nós não chegarmos a tempo.
6. O ônibus sai às oito e quinze.
7. Precisamos reservar lugares.
8. Nós queremos um quarto grande.
9. Com vista para o mar.
10. Esta pode ser uma viagem cara.
11. Vamos escolher outro hotel.
12. Mas sem carro não dá.
13. Eu não sei. Nós poderíamos ir de táxi.
14. E verdade.
15. O táxi vai rápido.

Brazilian Portuguese II

Lição oito

1. Nos Estados Unidos usa-se dólares.
2. Estados Unidos também se escreve: E.U.A.
3. No Canadá também usa-se dólares.
4. São dólares canadenses.
5. Cem centavos formam um dólar.
6. O peso é uma moeda usada em muitos países.
7. Em Portugal usa-se escudos.
8. Mil vezes mil é um milhão.
9. No Brasil usa-se reais.
10. Na Argentina usa-se pesos.

Brazilian Portuguese II

Lição nove

1. Um e um são dois.
2. Três e quatro são sete.
3. Seis menos seis é zero.
4. Oito menos sete é um.
5. Nove vezes dois são dezoito.
6. Seis vezes sete são quarenta e dois.
7. Setenta e dois dividido por oito são nove.
8. Cinquenta dividido por dois são vinte e cinco.
9. Sete mais oito são quinze.
10. Cem mais cem são duzentos.
- 11.. Dez mil menos nove mil são mil.
12. Quatorze menos três são onze.
13. Quatro vezes cinco são vinte.
14. Duas vezes três são seis.
15. Trinta e dois dividido por quatro são oito.
16. Setenta e dois dividido por nove são oito.

Brazilian Portuguese II

Lição dez

1. Que horas são?
2. E hora de comer.
3. O almoço é ao meio-dia.
4. Doze horas da noite é a meia-noite.
5. É uma e quinze da tarde.
6. O avião parte às sete e meia.
7. Vai chegar amanhã de manhã.
8. A que horas eu tenho que estar pronto?
9. Às cinco e quinze.
10. O metrô chega a cada quinze minutos.
11. Quanto tempo leva para chegar?
12. Mais ou menos quinze minutos.
13. Vamos sair às quinze para as cinco.
14. Leva mais ou menos meia hora.
15. Se estiver na hora.
16. Muitas vezes atrasa durante a tarde.
17. Agora são três em ponto.
18. Há vinte e quatro horas num dia.

Brazilian Portuguese II

Lição onze

1. Eu tenho sede.
2. Há seis horas que eu não bebo nada.
3. O senhor também está com fome?
4. Não. Eu estou com pressa.
5. O tempo está bom.
6. Por isso eu tenho vontade de sair.
7. Eu não estou com sono.
8. Mas eu não tenho uma companheira.
9. Quantos anos a senhora tem?
10. Eu tenho trinta anos.
11. É melhor tomar cuidado.
12. Desde quando você está aqui?
13. Faz uma semana.
14. Mas eu não tive tempo para fazer nada.
15. Eu só tenho trabalhado.
16. Agora eu quero descansar um pouco.

Brazilian Portuguese II

Lição doze

1. Dez mais oito são dezoito.
2. Cem centímetros são um metro.
3. Um metro tem um pouco mais de três pés.
4. Um quilômetro tem mil metros.
5. Tem mais de um bilhão de pessoas no mundo,
6. Vinte mais cinco são vinte e cinco.
7. Quarenta vezes dois são oitenta.
8. Sessenta dividido por trinta são dois.
9. Setenta menos vinte são cinquenta.
10. Há cem anos num século.
11. Um ano tem doze meses.
12. Há quase quinhentos gramas em uma libra.
13. Um milhão mais um milhão são dois milhões.
14. Há dois vírgula cinco centímetros numa polegada.
15. Em alguns países da América latina, usa-se o ponto decimal.
16. Em outros países, usa-se a vírgula decimal.

Brazilian Portuguese II

Lição treze

1. Eu gosto dê jogar futebol.
2. O carioca é do Rio de Janeiro.
3. O seu aniversário é no dia doze de dezembro.
4. O natal é um dia de festa.
5. Os cachorros quentes estão frios.
6. Nem todas as crianças são choronas.
7. Os bebês não sabem falar.
8. Há milhares de estrêlas no céu.
9. O pior é que está chovendo.
10. O bom é que nós estamos aqui dentro.

Brazilian Portuguese II**Lição quatorze****Títulos de alguns contos populares —
Titles of Some Popular Stories**

1. O sítio do pica-pau amarelo
The Yellow Woodpecker Ranch
2. A branca de neve
Snow White
3. A bela adormecida
Sleeping Beauty
4. As mil e uma noites
A Thousand and One Nights
5. A gaivota
The Seagull
6. O príncipe e o mendigo
The Prince and the Pauper
7. O pequeno polegar
Tom Thumb
8. Os três mosqueteiros
The Three Musketeers
9. O chapéu de três pontas
The Three-Cornered Hat
10. Dona Benta
Mrs. Benta

Brazilian Portuguese II

Lição quinze

Alguns provérbios populares — Some Common Proverbs

1. Amar é viver.
2. Mais vale um passaro na mão do que dois voando.
3. Quem não chora não mama.
4. Antes tarde do que nunca.
5. Longe dos olhos perto do coração.
6. Deus ajuda quem cedo madruga!
7. Quem não arrisca não petisca.
8. Fé em Deus e pé na tábua.
9. O barato sai caro.
10. Gôsto não se discute.

Brazilian Portuguese II

Lição quinze com tradução

Alguns provérbios populares — Some Common Proverbs

1. Amar é viver.
To love is to live.

2. Mais vale um pássaro na mão do que dois voando.
Better a bird in hand than two flying.
meaning: *A bird in the hand is worth two in the bush.*

3. Quem não chora não mama.
Those who don't cry don't eat.
meaning: *The squeaky wheel gets the grease.*

4. Antes tarde do que nunca.
Better late than never.

5. Longe dos olhos perto do coração.
Far from the eyes, close to the heart.
meaning: *Absence makes the heart grow fonder.*

6. Deus ajuda quem cedo madruga!
God helps those who wake up early!
meaning: *God helps those who help themselves!*

Brazilian Portuguese II

Lição quinze com tradução (continuação)

7. Quem não arrisca não petisca.
Who doesn't dare, doesn't catch.
meaning: *You can't win if you don't play.*

8. Fé em Deus e pé na tábua.
Faith in God and step on the gas.
(Truck drivers' motto)

9. O barato sai caro.
Cheap turns out to be expensive.

10. Gosto não se discute.
A taste cannot be argued.
meaning: *To each his own.*

Brazilian Portuguese II

Lição dezesseis

Mais provérbios populares — More Common Proverbs

1. Água mole em pedra dura tanto bate até que fura.
2. Beleza não põe mesa.
3. Cão que ladra não morde.
4. Deus é brasileiro.
5. É preciso ver para crer.
6. Um por todos, todos por um.
7. O mundo é dos vivos.
8. Mão fria coração quente.
9. Cada louco com sua mania.
10. Querer é poder.

Brazilian Portuguese II

Lição dezesseis com tradução

Mais provérbios populares — More Common Proverbs

1. Água mole em pedra dura tanto bate até que fura.
Persistent soft water pierces rocks.
meaning: *Slow and steady wins the day.*
2. Beleza não põe mesa.
Beauty doesn't set the table.
meaning: *Beauty by itself is not enough.*
3. Cão que ladra não morde.
A barking dog doesn't bite.
4. Deus é brasileiro.
God is Brazilian.
(Favorite Brazilian expression)
5. É preciso ver para crer.
To see is to believe.
6. Um por todos, todos por um.
One for all, all for one.
7. O mundo é dos vivos.
The world belongs to the smart ones.

Brazilian Portuguese II

Lição dezesseis com tradução (continuação)

8. Mão fria coração quente.
Cold hand, warm heart.
9. Cada louco com sua mania.
Every nut with his mania.
meaning: *To each his own.*
10. Querer é poder.
To will is to be able to (do).
meaning: *Where there's a will, there's a way.*

TABLE OF CONTENTS

Reading Lessons

Introduction	3
Lição 1: Abreviaturas comuns.	4
Lição 2: Endereços.	5
Lição 3: Música	6
Lição 4: Roupa de uso diário.	7
Lição 5: No aeroporto.	8
Lição 6: Na estrada.	9
Lição 7: No banheiro.	11
Lição 8: Numa emergência.	12
Lição 9: Numa viagem.	13
Lição 10: No supermercado.	15
Lição 11: No hotel.	16
Lição 12: No restaurante.	17
Lição 13: No correio.	19
Lição 14: No banco.	21
Lição 15: Na farmácia.	22
Lição 16: Na livraria.	23
Lição 17: Na cabine telefônica.	25
Lição 18: Numa loja.	26
Lição 19: No parque nacional.	28
Acknowledgments.	31

Brazilian Portuguese III

Introduction

Reading can be defined as "the act of decoding graphic material in order to determine its message." To put it another way, reading consists of coming back to speech through its graphic symbols. In short, meanings reside in the sounds of the spoken language. Speaking a language is the necessary first step to acquiring the ability to read a language with meaning.

The reading lessons in *Brazilian Portuguese III* are designed to familiarize you with material (signs, words, and phrases) that you are likely to see or hear in a Portuguese-speaking country.

The recorded portion of the reading materials for *Brazilian Portuguese III* will be found at the end of the program. You can do these readings as it is most convenient for you. They can be done along with the units, roughly at a one to two ratio, or done entirely after completing the full 30 units. Instructions on how to proceed with the readings are contained in the audio portion of the course.

Brazilian Portuguese III

Lição 1: Abreviaturas comuns *Common Abbreviations*

	Palavra <i>Word</i>	Abreviatura <i>Abbreviation</i>
1.	Senhorita <i>Miss</i>	Srta.
2.	Senhora <i>Mrs.</i>	Sra.
3.	Senhor <i>Mr.</i>	Sr.
4.	corrente alterna <i>alternating current</i>	C.A.
5.	corrente contínua <i>direct current</i>	C.C.
6.	pós-scriptum <i>postscript</i>	P.S.
7.	direita <i>right</i>	dir.
8.	Sociedade Anônima <i>Incorporated</i>	S.A.
9.	esquerda <i>left</i>	esq.
10.	Estados Unidos da América <i>United States of America</i>	E.UA.

Brazilian Portuguese III

Lição 2: Endereços — *Addresses*

1. Rodolfo Ferreira Torres
Estrada para São Paulo
CEP 1 3 7 7 6

2. Senhora Rita Oliveira da Silva
Edifício O Norte, Apartamento 16Y
Leblon, Rio de Janeiro
Estado do Rio de Janeiro
CEP 1 3 7 7 6
Brasil

Brazilian Portuguese III

Lição 3: Música - *Music*

1. bolero
2. merengue
3. tango
4. mambo
5. salsa
6. samba
7. pagode
8. fricote
9. forró
10. chachachá
11. reggae
12. bossa nova

Brazilian Portuguese III

Lição 4: Roupa de uso diário —

Clothing one uses everyday

- | | |
|---|--|
| 1. um calção
<i>trunks, a swimsuit</i> | 9. as cuecas
<i>men's underwear</i> |
| 2. um sutiã
<i>a bra</i> | 10. uma camiseta
<i>a T-shirt</i> |
| 3. uma blusa
<i>a blouse</i> | 11. uma camisa
<i>a shirt</i> |
| 4. uma saia
<i>a skirt</i> | 12. um par de calças
<i>a pair of pants</i> |
| 5. meia-calça
<i>pantyhose</i> | 13. as meias
<i>socks</i> |
| 6. os sapatos de salto
<i>high heels</i> | 14. os sapatos
<i>shoes</i> |
| 7. um cachecol
<i>a scarf</i> | 15. uma gravata
<i>a necktie</i> |
| S. um chapéu
<i>a hat</i> | 16. os óculos de sol
<i>sunglasses</i> |

Brazilian Portuguese III**Lição 5:** No aeroporto - *At the airport*

- | | |
|--|---|
| 1. imigração
<i>immigration</i> | 8. transporte terrestre
<i>ground
transportation</i> |
| 2. alfândega
<i>customs</i> | 9. impostos de saída
<i>exit taxes</i> |
| 3. informação
<i>information</i> | 10. estrangeiros
<i>foreigners</i> |
| 4. vôos nacionais
<i>domestic flights</i> | 11. passageiros
<i>passengers</i> |
| 5. vôos internacionais
<i>international flights</i> | 12. estacionamento
<i>parking</i> |
| 6. chegadas
<i>arrivals</i> | 13. aluguel de carros
<i>car rentals</i> |
| 7. saídas
<i>departures</i> | |

Brazilian Portuguese III

Lição 6: Na estrada - - *On the road*

1. Pare
Stop
2. Deixe passar
Yield
3. Devagar — Zona Escolar
Slow - School Zone
4. Limite de Velocidade
Speed Limit
5. semáforo
traffic light
6. Desvio
Detour
7. agente de polícia
policeman
- S. multa
fine
9. Passe com Cuidado
Proceed with Caution

Brazilian Portuguese III**Lição 6: Na estrada - - *On the road***
(continued)

10. Cuidado — Trabalhadores na Pista
Caution — Workers on the Road
11. Perigo — Zona de Deslizamentos
Danger— landslides / mudslides
12. posto de gasolina
gas station
13. Pista Dupla
Two Way
14. Sentido Único
One Way
15. Não Entre
Do Not Enter
16. Proibido Estacionar Aqui
Parking Prohibited Here

Brazilian Portuguese III

Lição 7: No banheiro — *In the bathroom*

1. escova de dentes
toothbrush
2. pasta de dentes
toothpaste
3. fio dental — cinquenta metros
dental floss—fifty meters
4. sabão perfumado
perfumed soap
5. creme hidratante
moisturizing cream
6. papel higiênico
toilet paper
7. tomada para o aparelho de barbear
socket for razor
8. A água quente para o banho só dura cinco minutos.
The hot water for the bath only lasts five minutes.
9. Favor não usar as toalhas para limpar a maquiagem.
Please don't use the towels to remove makeup.

Brazilian Portuguese III

Lição 8: Numa emergência — *In an emergency*

1. pronto socorro
first aid
2. ambulância privada
private ambulance
3. Clínica São João de Jesus
São João de Jesus Hospital
4. sala de emergência
emergency room
5. enfermeiro de turno
shift nurse
6. especialista
specialist
7. seguro médico
medical insurance
8. receita médica
prescription
9. soro para reação alérgica
serum for an allergic reaction
10. radiografias
X-rays
11. dar alta
to release (from the hospital)

Brazilian Portuguese III

Lição 9: Numa viagem — *On a trip*

1. estação de ônibus
bus terminal
2. estação de trem
train station
3. excursão turística
guided tour
4. itinerário
itinerary
5. paradas
stops
6. viagem direta, sem escalas
direct trip, no layovers
7. Lugares Reservados
Reserved Seating
8. Favor não fumar.
Please don't smoke.
9. Saída de Emergência
Emergency Exit

Brazilian Portuguese III

Lição 9: Numa viagem — *On a trip* *(continued)*

10. o chofer
the driver

11. o passageiro
the passenger

12. Este lugar está ocupado?
Is this seat taken?

13. Favor não colocar a cabeça para fora da
janela.
Please do not put your head out the window.

Brazilian Portuguese III

Lição 10: No supermercado — *At the supermarket*

1. a entrada
the entrance
2. as verduras
the greens ("vegetables")
3. as frutas
the fruits
4. quinhentas gramas
500 grams
5. a carne
the meat
6. o frango
the chicken
7. o peixe
the fish
8. os laticínios
the dairy products
9. os enlatados
the canned goods
10. a caixa registradora
the cash register

Brazilian Portuguese III

Lição 11: No hotel—*At the hotel*

1. a recepção
the reception desk
2. a gerência
the management
3. Este elevador só sobe até o décimo andar.
This elevator only goes up to the tenth floor.
4. a diária para um quarto duplo
the daily rate for a double room
5. Favor não incomodar.
Please do not disturb.
6. A piscina fecha à meia-noite.
The swimming pool closes at midnight.
7. O ginásio abre às seis da manhã.
The gym opens at six in the morning.
8. Estimados hóspedes: Bem-vindos ao Hotel Boa Vista!
Dear guests: Welcome to the Hotel Boa Vista!

Brazilian Portuguese III

Lição 12: No restaurante — *At the restaurant*

1. ambiente familiar
family dining
2. os pratos do dia
the specials of the day
3. a especialidade da casa
the specialty of the house
4. a lista de vinhos
the wine list
5. aperitivos
appetizers
6. sopas
soups
7. saladas
salads
8. pratos principais
main courses
9. sobremesas
desserts

Brazilian Portuguese III**Lição 12: No restaurante —*At the restaurant***
(continued)

10. bebidas
drinks

11. a conta
the check

12. a gorjeta
the tip

Brazilian Portuguese III

Lição 13: No correio — *At the post office*

1. Aqui se vendem selos.
Stamps are sold here.
2. o porte para cartas
the postage for letters
3. cartões postais
post cards
4. Serviço Express
Express Service
5. Entrega Imediata
Special Delivery
6. Correio Registrado
Registered Mail
7. Material Impresso
Printed Matter
8. envelopes
envelopes
9. uma remessa
a package

Brazilian Portuguese III**Lição 13:** No correio — *At the post office*
(continued)

10. frágil
fragile

11. Favor não dobrar.
Please do not bend.

12. guichê para filatelistas
window for stamp collectors

Brazilian Portuguese III

Lição 14: No banco — *At the bank*

1. conta corrente
 checking account

2. caderneta de poupança
 savings account

3. o gerente
 the manager

4. a caixa/o caixa
 the teller (f. / m.)

5. retirar dinheiro
 to withdraw cash

6. depósitos
 deposits

7. ordens de pagamento
 money orders

8. moeda nacional
 local currency

9. juros
 interest rates

10. hipotecas
 mortgages

Brazilian Portuguese III

Lição 15: Na farmácia — *At the pharmacy*

1. o farmacêutico — a farmácia
pharmacist — pharmacy
2. um laxante
a laxative
3. um medicamento contra a diarreia
an anti-diarrheal medication
4. um xarope contra a tosse
a cough syrup
5. um curativo
a bandage
6. um desinfetante
a disinfectant
7. uma aspirina
an aspirin
8. um termômetro em Fahrenheit
a Fahrenheit thermometer
9. um termômetro em Centígrados
a Centigrade thermometer
10. os produtos para a higiene pessoal
personal hygiene products

Brazilian Portuguese III

Lição 16: Na livraria — *Aí the bookstore*

1. jornais
newspapers
2. jornais diários
daily newspapers
3. revistas
magazines
4. livros de capa dura
hardcover books
5. livros de bolso
paperbacks
6. um guia turístico
a tourist guide
7. um mapa
a map
8. um cartão de aniversário
a birthday card
9. preço
price

Brazilian Portuguese III**Lição 16:** Na livraria — *At the bookstore*
(continued)

10. desconto de quinze por cento
15% discount
11. apetrechos para o escritório
stationery supplies
12. Fotocópias enquanto você espera!
Copies while you wait!
13. lápis de cor
colored pencil(s)
14. papel para cartazes
paper for posters

Brazilian Portuguese III

Lição 17: Na cabine telefônica

In the phone booth

1. a lista telefônica
the telephone book
2. as páginas amarelas
the yellow pages
3. Use somente moedas de cinquenta
Use only fifty-cent coins.
4. uma chamada de longa distância
a long-distance call
5. o telefonista — a telefonista
the operator (m. If.)
6. Discar um número errado.
To dial a wrong number.
7. Por favor, desligue e volte a discar o número.
Please hang up and dial the number again.
- S. A linha está ocupada.
The line is busy.
9. Em caso de emergência, disque 01.
In case of emergency, dial 01.
10. Se a porta estiver emperrada, chame a polícia.
If the door is jammed, call the police.

Brazilian Portuguese III

Lição 18: Numa loja — *In a store*

1. Aceitam-se cartões de crédito.
Credit cards accepted.
2. Se Vende
For Sale
3. em dinheiro
in cash
4. Liquidação de vinte e cinco por cento.
Reduced twenty-five percent.
5. loja de ferramentas
hardware store
6. brinquedos
toys
7. electrodomésticos
electrical appliances
8. calçado
footwear
9. artigos esportivos
sports items

Brazilian Portuguese III**Lição 18:** Numa loja — *In a store*
(continued)

10. móveis
furniture

11. supermercado
supermarket

12. a conta
the bill

13. impostos
taxes

14. poupança
savings

Brazilian Portuguese III

Lição 19: No parque nacional - *At the national park*

1. Favor não atirar lixo.
Please do not litter.
2. Caminho Panorâmico
Scenic Trail
3. Vista Panorâmica
Scenic View
4. Os passeios turísticos começam a cada hora.
The tours start every hour.
5. Não é permitido acampar.
Camping is not permitted.
6. Lugar Histórico
Historic Site
7. Por favor, proteja o meio ambiente.
Please, preserve the environment.
8. água potável
drinking water
9. As fogueiras são proibidas
Campfires are prohibited.

Brazilian Portuguese III

Lição 19: No parque nacional

At the national park (continued)

10. Proibido a passagem de veículos.
Vehicles are prohibited.

11. Area de Natação
Swimming Area

12. Não há salva-vidas nesta praia.
No lifeguard on this beach.

13. Favor não incomodar os animais.
Please don't bother the animals.

14. Aluguel de Bicicletas
Bicycle Rentals

15. Horário do museu: todos os dias, das dez da manhã às cinco da tarde.
Hours of the museum: every day, from 10:00 AM to 5:00 PM